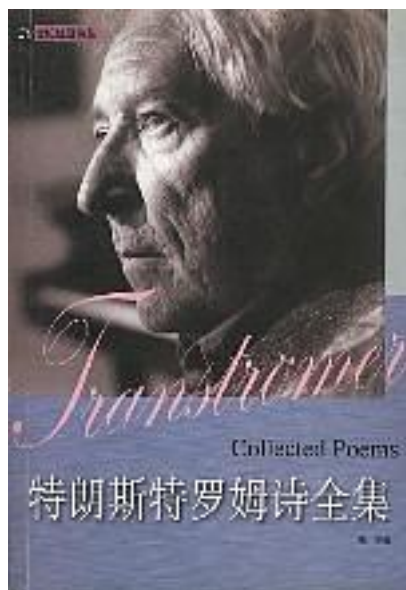


特朗斯特罗姆诗全集



[特朗斯特罗姆诗全集 下载链接1](#)

著者:[瑞典] 托马斯·特朗斯特罗默

出版者:南海出版公司

出版时间:2001-3

装帧:平装

isbn:9787544218122

作者介绍:

托马斯·特朗斯特罗姆 (Tomas Tranströmer)，瑞典诗人。1954年发表诗集《17首诗》，轰动诗坛。至今共发表163首诗，除《17首诗》外的作品结集为《途中的秘密》、《半完成的天空》、《音色和足迹》、《看见黑暗》、《野蛮的广场》、《为生者和死者》和《悲哀贡多拉》十部诗集。1990年患脑溢血导致右半身瘫痪后，仍坚持纯诗写作。他善于从日常生活入手，把有机物和科学结合到诗中，作品多短小、精炼，往往用意象和隐喻来塑造个人的内心世界，把激烈的情感寄于平静的文字里。他被誉为当代欧洲诗坛最杰出的象征主义和超现实主义大师。多次获诺贝尔文学奖提名。1992年诺贝尔文学奖得主沃尔科特曾说：“瑞典文学院应毫不犹豫地把诺贝尔文学奖颁发给特朗斯特罗姆，尽管他是瑞典人。”

目录:

[特朗斯特罗姆诗全集_下载链接1](#)

标签

诗歌

特朗斯特罗姆

瑞典

诗

外国文学

诗集

北欧

Tomas_Transtromer

评论

我一直以为这是一个很好的版本，直到看到了马悦然的文http://blog.sina.com.cn/s/blog_679c4c6e0101d2wb.html事实证明，什么最佳译本，都是要有本事读了原文再判定的。。。

“我们因他人强大，但也因自己。因他人无法看见的内心的东西。它只会和自身相遇。这最深处的矛盾。车棚里的花。对付善良的黑暗的通风口。空杯中冒泡的饮料。播放精密的高音喇叭。脚步过后重新被草覆盖的小路。只能在黑暗中阅读的书籍。”

他的短诗，五行以内的短诗，我真是喜欢的不行，意象的层次，句子的骨感和风韵，诗里的魂魄被浓缩的恰到好处，没有长诗丝毫的冗余和复杂。但他时常显得隔靴搔痒，最后湍急起来的那一下，心跳加速的那一下没有上来就低沉了下去。我这样一分钟一首诗大概是体会不到什么吧，好诗和好歌一样，一辈子的事。

他写诗，不仅短，而且慢。平均一年只写两三首，四五年才出一本诗集，每本诗集一般不超过二十首诗。80年来，他总共才发表163首诗。

翻译啊 太烂

一流的文字，二流的翻译

先知

不想说更多，我极其厌恶是诗人之一。厌恶，并不是不认可，这情绪纯粹是感情上的。我无法想象别一个人这样糟践。

万物汇成一棵茂盛的树 消失的城市在枝桠上闪耀

诗是对事物的感受，不是再认识，而是幻想。一首诗是我让它醒着的梦。诗最重要的任务是塑造精神生活，揭示神秘。

最好的诗

这两年繁忙的日子里，第一个能满满当当进入内心的诗人。

仅读李笠译本选集，豆瓣无条目。以写作时间编排下来，前后差异还是很大，早期的意象更浓缩更尽善尽美，我个人比较喜欢。很愉快的一次阅读，像走在现代的北欧神话里，“诗是我让它醒来的梦”。

穿越视知觉的转换，在翻译诗的境地，做到教人坐享其成，已是功劳

2011 叶芝——“这些晾在海滩上喘气的又是些什么鱼？”

我们必须相信很多东西，才不至于度日时突然掉进深渊。

比较一般

时间不是直线，是迷宫。当你在某时某处停下来，把耳朵凑到墙边，会听到自己从另一边匆匆走过。特朗斯特罗姆经常能发现看上去毫无关系的词的内在联系，并用巧妙的手法将其拼接到一起，把词语点“活”。

早几年应该会很喜欢。

： I532.25

[特朗斯特罗姆诗全集_下载链接1](#)

书评

特朗斯特罗姆及其在中国的旅行

注：此文作为一篇作业写于2008年底，09年春节过后贴到豆瓣上。近两年与诗人相关的情况我一直跟进，但一直都没有放到这里来。现在再写类似的文章，当然不会是这样了。现在写就的比这篇深入具体多了。详细信息可参阅我的博客：<http://blog.si...>

2011年的诺贝尔文学奖的获得者，瑞典诗人托马斯·特朗斯特罗姆，是一位诗歌上的禁欲主义者。从实际意义上来说，这是因为特朗斯特罗姆从上个世纪九零年代中风后，诗歌写作已经变成了一种更具象征意味的沉默的言辞；从隐喻意义上来说，诗人的失语可以看作整个时代的写作语境中...

有时候我会认为好的东西没有意义。它只是在某一瞬间令你销魂。而这难道不是最大的意义？

生何乐，死何苦？退到比宇宙还要空虚的背景里去的话，谁不是莫名偶然的存在体？却被传袭、教育以及环境，自我暗示附载了太多概念，意识，这些概念，意识又发酵成了一个人生安全套。...

“他写诗，不仅短，而且慢。

平均一年只写两三首，四五年才出一本诗集，每本诗集一般不超过二十首。80年来，他总共才发表163首诗。

昨天，他得了个诺贝尔文学奖，他是瑞典诗人托马斯·特兰斯特勒默。”

-----@新周刊 不见光日，诗如止水。真灼的作品在没有时间...

原文载自：<http://www.sweden.cn/culture/latestupdates/detail/article/-997eee24a4/>
诗歌一直是一种相当排外的艺术形式。然而，对任何有兴趣开始阅读诗歌的人而言，瑞典人托马斯·特朗斯特罗姆都是一位不同寻常地包容而又热情的诗人。以下是你应该阅读这位2011年诺贝尔文...

睁开眼睛，梦继续 我叫醒我的汽车 它的挡风玻璃被花粉覆盖 我戴上太阳镜
群鸟的歌声变得暗淡 《晨鸟》

每次读到这首诗，都让我产生一种幻觉，仿佛自己是从一个沉沉的睡梦中刚刚醒来，缓缓的，瞳孔像是初生的婴儿般缓缓的张开，整个世界，如同被大雨刷...

按照時間順序來的，也就是這本書的目錄順序。不想做多餘的解釋，而這也並非是多餘的素材。一切都是摘錄，那些完整抑或是不完整的，所有的所有。

「致梭羅的五首詩」 · 腳不經意地踢一隻蘑菇，陰雲 · 在天際蔓延。樹彎曲的根
· 像銅號吹奏曲子，葉子 · 慌亂地飛...

原文載自：<http://www.sweden.cn/culture/latestupdates/detail/article/-a61f614934/>

作者：李笠

2001年4月。北京一家火锅店。当猪血和猪脑花端上来时，座中几位瑞典客人皱起眉推辞了，惟有特朗斯特罗姆大喝一声：“Ja！”（意思是：“要了！”）他用略略颤抖的手把一块灰...

日光落在一个睡者的脸上。他的梦更加生动 但他没有醒来。黑暗落在一个在不耐烦的太阳强光中行走于他人中间的 人的脸上。天色如一场骤雨突然转暗。
我站在容纳每一时刻的屋里——蝴蝶博物馆。阳光依然强烈如初。
它那不耐烦的画笔正描绘着世界。无限可能是诗的...

穿轰鸣之裙鞠躬的喷气式飞机 使大地的宁静百倍地生长

这是什么？这是丰收仪礼：处女和丰收之间的关系。不如倒过来说：是丰收成为处女，宁静成为喷气机的过程。

特朗斯特罗姆的诗有两个步骤：使万物成为血肉，使血肉成为人。他的人本主义使这个过程有了一层更文明更人情...

原文載自：<http://www.sweden.cn/culture/latestupdates/detail/article/-0a6d52ac76/>

作者：Paul Eade；编辑：瑞典官方网站 托马斯·特兰斯特勒默（Tomas Tranströmer）是自1974年以来首位获得诺贝尔文学奖的瑞典人。今年80岁的他被许多人认为是最重要的现代诗人之一。...

1.选自《忧伤的贡多拉船》中的《俳句》之《三》中的一首：陌生的城市
城堡。冷狮身人面。空的竞技场。看到这么一首，不禁想起埃兹拉·庞德（Ezra Pound）的《地铁站的一瞥》（In a station of the Metro），同样充满了意象的堆积，同样使用了简单易懂却精妙绝伦的隐喻...

上一次读特氏已经是七年前，这次是回读。特朗斯特罗姆是典型的世纪末诗人，这种诗人在现代派的阴影下写诗，他们无法创造新的形式，而只能借助新的意义使语言改观，——而非创造新的语言。
对“人”来说，世界的问题根本是意义问题。意义是人类除感官与经验外认知世界的最为显要...

特朗斯特罗姆诗选——《果戈理》(北岛译) 外套破旧得像狼群。面孔像大理石片。坐在书信的树林里，那树林因轻蔑和错误沙沙响，心飘动像一张纸穿过冷漠的走廊。此刻，落日像狐狸潜入这国度 转瞬间点燃青草。空中充满犄角和蹄子，下面那马车像影子滑过我父亲 ...

像上帝一样，他命名，赋予，使其奔流回旋。并通过使这个被重新命名的世界以急遽或舒展的速度进行扩张与收缩的运动向我们展示事物永无终结的，如果不是全部的原貌，也是其并不愤怒也不破碎的一面。不总是快乐，不总是平静，但一定是完整的，这让我在他的诗行中总是感到一种祥和...

书页间有寒尘，时光的暗斑 以及我在台灯下一轮轮失眠的字迹 2005，2011，2017
我一次次走上诗人岁月的楼梯 如此熟悉：每一级台阶相隔五年 神秘的核心在于
为了这些凝练的诗行 如何度过 神秘的漫长一夜与凝练的须臾一生 2017.7.15
...

读完两本特朗斯特罗姆的中译本，很明显的感觉，李笠是一个诗人，而董继平是一个翻译。李笠更懂得瑞典语和诗人之语，而董却比李更懂得汉语。当两个译者的表达并无分歧时，董能找到更易理解的词，也更呆板。总体上，我是读李的译本，而后扫一遍董的译本作为补充理解。各举一例...

“他写诗，不仅短，而且慢。
平均一年只写两三首，四五年才出一本诗集，每本诗集一般不超过二十首。80年来，他总共才发表163首诗。
昨天，他得了个诺贝尔文学奖，他是瑞典诗人托马斯·特朗斯特罗姆。”
特朗斯特罗姆在2011年获得诺贝尔文学奖时，《新周...

如果说每个人的艺术世界是片天地，我的大地便是文学。短文、小说是树与森林，名著经典是仰止的高山。天空中，音乐和绘画是日月，色彩、文字、旋律相互碰撞形成的种种艺术形式是满天星辰。那么诗是什么？
诗是天空中的云。云没有高低贵贱之分，但有形式和内容的区别。艾略特的...

[特朗斯特罗姆诗全集_下载链接1](#)